Instrucțiuni în limba română

PAM E L SISTEME MODERNE DE CONTROL

|

Controlul + Măsurare + Automatizare

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DE LA

: Hp

zr PQ

Oa, ‘a

PZW2WIFI_MAN_RO

1.1 | 2026-10-27

| Controler pentru aplicații de încălzire,

| de afumare și de măsurare

|

|

AVANTAJE CHEIE

KI Y 4) (e)

s x 4 J a 4 he : 7

NJ _ 2 NS NN

| PRECIZIE SIGURANȚĂ FIABILITATE ACTUALIZĂRI

Control precis Protecții la cel Funcționare stabilă Îmbunătățire continuă

|

proceselor și măsurătorilor mai înalt nivel și sigură și funcții noi

|

ÎN ACEST MANUAL DOCUMENTAȚIE | ASISTENȚĂ

|

* Informații despre dispozitiv și siguranță GE www.pamel.pl

IRE

. eae PPE Z pamel©pamel.pl

Pagina originală · 1



Instrucțiuni în limba română

* Configurație și utilizare

* Funcții și setări & +48 453 343 360

* Depanare © Urodzajna 5E

* Actualizări

și service 42-300 Myszków

|

=

| za

R SZ.

Zz... pagina (1)

Pagina originală · 1



Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PZW2WIFI | PL 1

PZW2WIFI — Set pentru afumătoare electrică cu controler Wi-Fi

PZW2WIFI conectează controlerul PAMEL PRD2WIFI, elementul de încălzire PGW1 și două sonde de temperatură. Elementul de încălzire încălzește camera, iar controlerul îi reglează puterea. Sonda STANDARD controlează temperatura camerei T; sonda OSTRA măsoară temperatura din interiorul produsului Ta.

Poți opera setul folosind cele trei butoane de pe carcasă, de pe telefon sau de pe computer în rețeaua Wi-Fi locală. Accesul prin internet este un serviciu separat și opțional PAMEL Cloud. Setul nu conține ventilator sau generator de fum și nu le controlează.

Înainte de a începe lucrul, citește secțiunea despre siguranță. Nu efectua modificări electrice sub tensiune.

Ce se află în set

Element	2000 W	2700 W
Controler	PAMEL PRD2WIFI	PAMEL PRD2WIFI
Element de încălzire PGW1	PGW1 2000 W	PGW1 2700 W
Sondă pentru cameră T	STANDARD DS18B20	STANDARD DS18B20
Sondă pentru carne Ta	SHARP / OSTRA	

DS18B20

SHARP / OSTRA DS18B20

Cabluri	90 + 90 cm / 2 m	90 + 90 cm / 2 m
Tavă	✓	✓
Ventilator	—	—

Pagina originală · 2

PZW2WIFI — Zestaw do wędzarni elektrycznej ze sterownikiem Wi-Fi

PZW2WIFI łączy sterownik PAMEL PRD2WIFI, grzałkę PGW1 i dwie sondy temperatury. Grzałka ogrzewa komorę, a sterownik reguluje jej moc. Sonda STANDARD kontroluje temperaturę komory T; sonda OSTRA mierzy temperaturę wewnątrz produktu Ta.

Możesz obsługiwać zestaw trzema przyciskami na obudowie, z telefonu lub komputera w lokalnej sieci Wi-Fi. Dostęp przez Internet jest odrębną, opcjonalną usługą PAMEL Cloud. Zestaw nie zawiera wentylatora ani dymogeneratora i nie steruje nimi.

Przed rozpoczęciem pracy przeczytaj część o bezpieczeństwie. Nie wykonuj zmian elektrycznych pod napięciem.

Co znajduje się w zestawie

Element	**2000 W**	**2700 W**
Sterownik	PAMEL PRD2WIFI	PAMEL PRD2WIFI
Grzałka PGW1	PGW1 2000 W	PGW1 2700 W
Sonda komory T	STANDARD DS18B20	STANDARD DS18B20
Sonda mięsa Ta	SHARP / OSTRA DS18B20	SHARP / OSTRA DS18B20
Przewody	90 + 90 cm / 2 m	90 + 90 cm / 2 m
Tacka	✓	✓
Wentylator	—	—

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PZW2WIFI | PL 2

230 V / PE → PRD2WIFI → PGW1 | STANDARD T / OSTRA Ta

SIGURANȚĂ

PERICOL Setul funcționează la tensiunea de 230 V. Nu efectua lucrări când alimentarea este conectată. Afumătoarea trebuie alimentată de la un circuit cu conductor de protecție PE conectat corect și cu întreruptor diferențial 30 mA.

• Conductorul de protecție PE al elementului de încălzire trebuie conectat corect. Nu folosi

elementul de încălzire fără împământare.

• Condu cablurile de alimentare și sondele astfel încât să nu formeze bucle pe elementul de încălzire și

să nu atingă componentele fierbinți.

• Nu folosi cabluri deteriorate sau topite. O

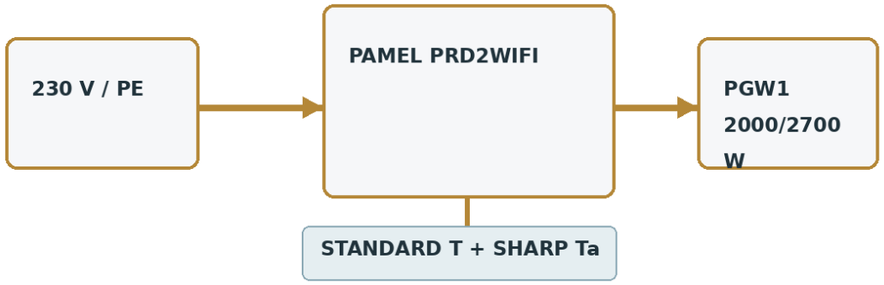
conexiune deteriorată se poate încălzi puternic.

• Nu turna apă pe elementul de încălzire încins și nu spăla elementul de încălzire sub presiune.

Cablurile trebuie așezate cât mai drept posibil, la distanță de încălzitor.

MONTAREA ÎNCĂLZITORULUI PGW1

Elementul de încălzire funcționează în interiorul camerei afumătoarei. Deflectorul dispersează căldura, limitează murdărirea elementului de încălzire cu grăsime și servește drept suport pentru tava de scurgere.



230 V / PE → PRD2WIFI → PGW1 | STANDARD T / OSTRA Ta

BEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO Zestaw pracuje z napięciem 230 V. Nie wykonuj prac przy podłączonym zasilaniu. Wędzarnia powinna być zasilana z obwodu z prawidłowym przewodem ochronnym PE i wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA.

• Przewód ochronny PE grzałki musi być prawidłowo podłączony. Nie używaj

grzałki bez uziemienia.

• Przewody zasilające i sondy prowadź tak, aby nie tworzyły pętli na grzałce i

nie dotykały gorących części.

• Nie używaj uszkodzonych lub nadtopionych przewodów. Uszkodzone

połączenie może silnie się nagrzewać.

• Nie lej wody na rozgrzaną grzałkę i nie myj elementu grzejnego ciśnieniowo.

Przewody powinny być ułożone możliwie prosto, z dala od grzałki.

MONTAŻ GRZAŁKI PGW1

Grzałka pracuje wewnątrz komory wędzarni. Deflektor rozprasza ciepło, ogranicza zabrudzenie elementu grzejnego tłuszczem i stanowi miejsce dla tacki ociekowej.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PZW2WIFI | PL 3

Păstrează o distanță de minimum 50 mm între elementul de încălzire și pereții camerei, precum și între acesta și alte elemente. 1. Așază ansamblul elementului de încălzire stabil pe fundul camerei.

2. Păstrează cel puțin 50 mm de spațiu liber pe toate laturile.

3. Montează tava de scurgere astfel încât să nu blocheze fluxul de aer fierbinte.

4. Verifică să nu poată cădea cablurile și sondele pe elementul de încălzire în timpul

închiderii ușii.

5. Înainte de a aplica tensiunea, asigură-te că conductorul PE este conectat.

AVERTISMENT Grăsimea și depunerile de carbon sunt inflamabile. Curăță tava și deflectorul periodic, de preferință după fiecare ciclu de afumare.

CONECTARE PZW2WIFI

PZW2WIFI are cablurile setului pregătite. Conectează elementele cu alimentarea deconectată și nu demonta controlerul dacă firele sunt deja terminate din fabrică.

1. Conectează sonda STANDARD la controler.

2. Conectează sonda ASCUȚITĂ la controler.

3. Conectează elementul de încălzire PGW1 la ieșirea de putere a controlerului folosind cablul elementului de încălzire.

4. Verifică conexiunea de protecție PE a încălzitorului și a afumătoarei.

5. Conectează alimentarea de 230 V abia la final.

AMPLASAREA SONDELOR

Sonda STANDARD trebuie să măsoare temperatura aerului într-un loc reprezentativ pentru încărcătură. Nu o fixa chiar lângă perete, deasupra elementului de încălzire sau în fluxul de aer foarte fierbinte.

Înfige sonda OSTRĂ în partea cea mai groasă a cărnii. Vârful de măsurare trebuie să se afle în interiorul produsului, nu lângă suprafață. Evită contactul cu osul și cu cârligul metalic.

Pagina originală · 4

Zachowaj minimum 50 mm odstępu grzałki od ścian komory i innych elementów. 1. Ustaw zespół grzałki stabilnie na dnie komory.

2. Zachowaj co najmniej 50 mm wolnej przestrzeni ze wszystkich stron.

3. Załóż tackę ociekową tak, aby nie blokowała przepływu gorącego powietrza.

4. Sprawdź, czy przewody i sondy nie mogą opaść na grzałkę podczas

zamykania drzwi.

5. Przed podaniem napięcia upewnij się, że przewód PE jest podłączony.

OSTRZEŻENIE Tłuszcz i nagar są palne. Tackę i deflektor czyść regularnie, najlepiej po każdym cyklu wędzenia.

PODŁĄCZENIE PZW2WIFI

PZW2WIFI ma przygotowane przewody zestawu. Podłączaj elementy przy odłączonym zasilaniu i nie rozbieraj sterownika, jeżeli przewody są już zakończone fabrycznie.

1. Podłącz sondę STANDARD do sterownika.

2. Podłącz sondę OSTRĄ do sterownika.

3. Połącz grzałkę PGW1 z wyjściem mocy sterownika przewodem grzałki.

4. Sprawdź połączenie ochronne PE grzałki i wędzarni.

5. Dopiero na końcu podłącz zasilanie 230 V.

ROZMIESZCZENIE SOND

Sonda STANDARD powinna mierzyć temperaturę powietrza w miejscu reprezentatywnym dla wsadu. Nie mocuj jej przy samej ścianie, nad grzałką ani w strumieniu bardzo gorącego powietrza.

Sondę OSTRĄ wbij w najgrubszą część mięsa. Końcówka pomiarowa powinna znajdować się wewnątrz produktu, a nie przy powierzchni. Unikaj kontaktu z kością i metalowym hakiem.

PRACTIC Dacă temperaturile reacționează invers decât te aștepți, nu muta conectorii la întâmplare. Mai întâi încălzește cu mâna una dintre sonde și verifică dacă se schimbă T sau Ta. Rolurile sondelor pot fi schimbate prin parametrul INV. SONDE.

Prima pornire — cu camera goală

1. Montează încălzitorul PGW1 cu deflectorul și tava, respectând distanțele necesare.

2. Verifică conectarea corectă a conductorului de protecție PE și starea tuturor cablurilor.

3. Așază sonda STANDARD în cameră, iar sonda OSTRĂ în probă sau în afara zonei fierbinți.

4. Pornește alimentarea și identifică temperaturile T și Ta, încălzind fiecare sondă cu mâna.

5. Dacă valorile T și Ta sunt inversate, folosește MENIU → TESTE → SONDE sau INV. T / Ta.

6. Pentru funcționarea obișnuită cu sondele, selectează AUTO, setează T și Ta și verifică OPRIRE DUPĂ Ta.

7. La ecranul OK = START apasă butonul central. Observă dacă încălzirea corespunde setărilor.

Ecranul LCD si cele trei butoane

Butonul din stânga reduce valoarea sau deplasează spre stânga, cel din dreapta mărește valoarea sau deplasează spre dreapta, iar butonul central OK confirmă. La STOP, menținerea apăsată a butonului OK timp de aproximativ 5 secunde deschide meniul. Butonul OK de pe ecranul START/STOP pornește sau încheie procesul. Ecranul principal are patru vizualizări: temperaturi și putere, START/STOP, setarea T și setarea Ta.

PRAKTYCZNIE Jeżeli temperatury reagują odwrotnie niż oczekujesz, nie przepinaj wtyczek w ciemno. Najpierw ogrzej dłonią jedną sondę i sprawdź, czy zmienia się T czy Ta. Role sond można zamienić parametrem KOL SOND.

Pierwsze uruchomienie — na pustej komorze

1. Zamontuj grzałkę PGW1 z deflektorem i tacką, zachowując wymagane odstępy.

2. Sprawdź poprawne połączenie przewodu ochronnego PE i stan wszystkich kabli.

3. Umieść sondę STANDARD w komorze, a OSTRĄ w próbce lub poza gorącą strefą.

4. Włącz zasilanie i rozpoznaj temperatury T i Ta, ogrzewając każdą sondę dłonią.

5. Jeżeli odczyty T i Ta są zamienione, użyj MENU → TESTY → SONDY lub ZAMIEŃ T / Ta.

6. Dla typowej pracy z sondami wybierz AUTO, ustaw T i Ta oraz sprawdź STOP PO Ta.

7. Na ekranie OK = START naciśnij środkowy przycisk. Obserwuj, czy grzanie odpowiada nastawom.

Ekran LCD i trzy przyciski

Lewy przycisk zmniejsza wartość lub przesuwa w lewo, prawy zwiększa lub przesuwa w prawo, a środkowy OK zatwierdza. Przy STOP przytrzymanie OK przez około 5 sekund otwiera menu. Przycisk OK na ekranie START/STOP uruchamia lub kończy proces. Ekran główny ma cztery widoki: temperatury i moc, START/STOP, nastawa T oraz nastawa Ta.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PZW2WIFI | PL 5

PRD2WIFI LCD | T / Ta / P / START / STOP

Parametrii și semnificația lor

Valorile de mai jos se referă la firmware-ul PRD2WIFI 1.3.13. Când modifici setările, verifică și Pmin, Pmax, sondele necesare și limita de siguranță.

Ecran	Funcție / interval
MOD DE FUNCȚIONARE	MANUAL / AUTO / AUTO_PID
PUTERE MIN	0–100 % / din fabrică 0 %
PUTERE MAX	0–100 % / din fabrică 100 %
COEF. AUTO	1–30 / din fabrică 12
PID Kp	0–100 / din fabrică 30
PID Ki	0–10 / din fabrică 0.02
PID Kd	0–100 / din fabrică 5
LIMITĂ T	50–124 °C / din fabrică 120 °C
STOP LA Ta	ON/OFF / din fabrică ON
Ta NECESARĂ	ON/OFF / din fabrică ON
SUNET	ON/OFF / din fabrică ON



PRD2WIFI LCD | T / Ta / P / START / STOP

Parametry i ich znaczenie

Wartości poniżej odnoszą się do firmware PRD2WIFI 1.3.13. Zmieniając ustawienia, sprawdź także Pmin, Pmax, wymagane sondy i limit bezpieczeństwa.

Ekran	Funkcja / zakres
TRYB PRACY	MANUAL / AUTO / AUTO_PID
MOC MIN	0–100 % / fabrycznie 0 %
MOC MAX	0–100 % / fabrycznie 100 %
WSP AUTO	1–30 / fabrycznie 12
PID Kp	0–100 / fabrycznie 30
PID Ki	0–10 / fabrycznie 0.02
PID Kd	0–100 / fabrycznie 5
LIMIT T	50–124 °C / fabrycznie 120 °C
STOP PO Ta	ON/OFF / fabrycznie ON
Ta WYMAGANA	ON/OFF / fabrycznie ON
DZWIEK	ON/OFF / fabrycznie ON

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PZW2WIFI | PL		6
Ecran	Funcție / interval	
REZOLUȚIE	XXX / XXX.X	
MEMORARE P	ON/OFF / din fabrică ON	
INV. T / Ta	T ↔ Ta	
CAL T MULTIPLICATOR	0.50–1.50 / din fabrică 1.00	
CAL T CORECȚIE	-20…+20 °C / din fabrică 0	
MULTIPLICATOR CAL Ta	0.50–1.50 / din fabrică 1.00	
CAL Ta CORECȚ.	-20…+20 °C / din fabrică 0	
LIMBĂ	PL / CZ / SK / EN / DE	
DESCARCĂ SOFT	OTA / STOP	
VERSIUNE SOFT		1.3.13
STATISTICI	TIMP DE FUNCȚIONARE / TIMP DE ÎNCĂLZIRE	
STARE WI-FI	conectat / AP / dezactivat	
REȚEA WI-FI		SSID
ADRESĂ IP		IP
RESETARE WI-FI		resetare
RESETARE FABRICĂ	RESETARE / Wi-Fi ✓	
TESTE	încălzitor / buzzer / sonde / butoane / Wi-Fi	
IEȘIRE	OK	

Wi-Fi — configurare pas cu pas

Fără o rețea casnică salvată, dispozitivul pornește propria rețea PRD2WIFI_PAMEL. Aceasta este un punct de acces pentru configurare; nu oferă acces la Internet.

Pagina originală · 7

Ekran	Funkcja / zakres
ROZDZIELCZOSC	XXX / XXX.X
PAMIETAJ P	ON/OFF / fabrycznie ON
ZAMIEN T / Ta	T ↔ Ta
KAL T MNOZNIK	0.50–1.50 / fabrycznie 1.00
KAL T KOREKTA	-20...+20 °C / fabrycznie 0
KAL Ta MNOZ.	0.50–1.50 / fabrycznie 1.00
KAL Ta KOR.	-20...+20 °C / fabrycznie 0
JEZYK	PL / CZ / SK / EN / DE
POBIERZ SOFT	OTA / STOP
WERSJA SOFT	1.3.13
STATYSTYKI	CZAS PRACY / CZAS GRZANIA
STAN WIFI	connected / AP / off
SIEC WIFI	SSID
ADRES IP	IP
RESET WIFI	reset
RESET FABRYCZ.	RESET / Wi-Fi ✓
TESTY	heater / buzzer / probes / keys / Wi-Fi
WYJSCIE	OK

Wi-Fi — konfiguracja krok po kroku

Bez zapisanej domowej sieci urządzenie uruchamia własną sieć PRD2WIFI_PAMEL. Jest to punkt dostępowy do konfiguracji; nie jest to dostęp do Internetu.

Instrucțiuni în limba română

1. Conectează telefonul sau computerul la rețeaua PRD2WIFI_PAMEL. Dacă telefonul semnalează lipsa Internetului, rămâi conectat.

2. Deschide în browser http://192.168.4.1. Pe pagina de configurare introdu PIN-ul 2009.

3. Deschide REȚEA / Wi-Fi, selectează rețeaua casnică de 2,4 GHz, introdu parola și salvează.

4. Controlerul va reporni. Găsește adresa acestuia în MENIU → ADRESĂ IP și deschide adresa în browserul unui dispozitiv conectat la aceeași rețea.

5. Dacă conexiunea nu funcționează, verifică parola, raza de acțiune și banda de 2,4 GHz; opțiunea RESETARE WIFI permite configurarea conexiunii de la început.

Pagină WWW locală — toate filele

Pagina funcționează fără abonament în aceeași rețea locală. Cele cinci file sunt CONTROL, PARAMETRI, REȚEA, SERVICE și SISTEM. Modificările pentru T, Ta și puterea manuală pot fi salvate și în timpul funcționării; setările avansate sunt atunci blocate.

1. CONTROL

Valorile curente T/Ta, puterea și starea de funcționare; START/STOP; salvarea setărilor temperaturilor și ale puterii manuale.

1. Połącz telefon lub komputer z siecią PRD2WIFI_PAMEL. Jeśli telefon zgłosi brak Internetu, pozostań połączony.

2. W przeglądarce otwórz http://192.168.4.1. Na stronie konfiguracji wpisz PIN 2009.

3. Otwórz SIEĆ / Wi-Fi, wybierz domową sieć 2,4 GHz, wpisz jej hasło i zapisz.

4. Sterownik uruchomi się ponownie. Znajdź jego adres w MENU → ADRES IP i otwórz ten adres w przeglądarce urządzenia podłączonego do tej samej sieci.

5. Jeżeli połączenie nie działa, sprawdź hasło, zasięg i pasmo 2,4 GHz; opcja RESET WIFI pozwala skonfigurować połączenie od początku.

Lokalna strona WWW — wszystkie zakładki

Strona działa bez abonamentu w tej samej sieci lokalnej. Pięć zakładek to STEROWANIE, PARAMETRY, SIEĆ, SERWIS i SYSTEM. Zmiany T, Ta i mocy ręcznej można zapisywać również podczas pracy; ustawienia zaawansowane są wtedy blokowane.

1. STEROWANIE

Bieżące T/Ta, moc i stan pracy; START/STOP; zapis nastaw temperatur i mocy ręcznej.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI VER 1.3.13

CONTROL SETĂRI WI-FI / CLOUD SERVICE / TESTE SISTEM / VERSIUNE

CONTROL

CONTROL Setarea T

T Stare

65.0 °C START

Ta T/Ta

55.0 °C 70.0 °C / 67.0 °C

Putere P TRIMITE SETĂRILE

58 % v

PAMEL | PRD2WIFI | Wi-Fi / WWW

PRD2WIFI | CONTROL

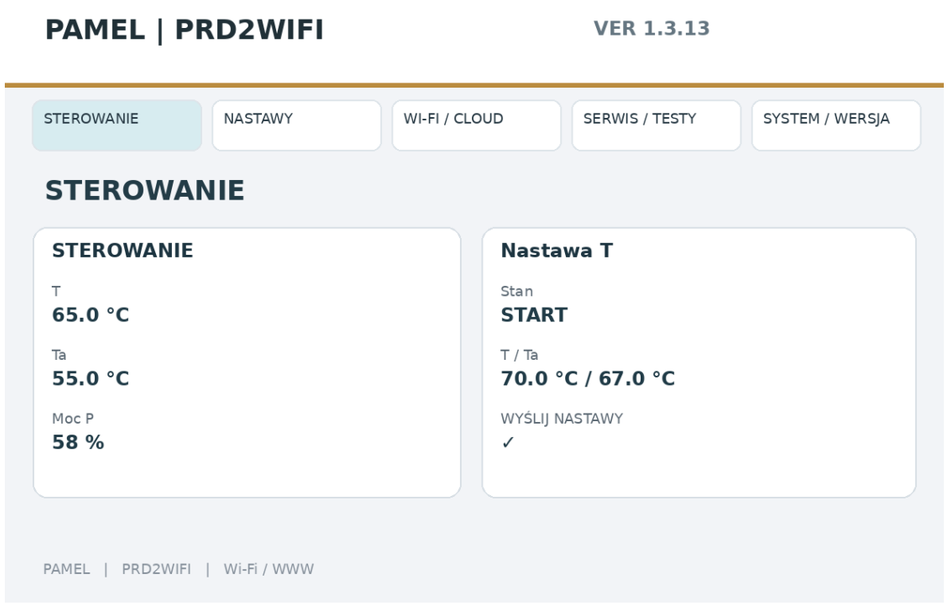
2. SETĂRI

Selectarea modului, Pmin/Pmax, WSP, PID, limite, sonde, calibrare;

AUTOTUNE numai în AUTO PID și la STOP.

PAMEL | PZW2WIFI | PL 8

Pagina originală · 9



PRD2WIFI | STEROWANIE

2. NASTAWY

Wybór trybu, Pmin/Pmax, WSP, PID, limity, sondy, kalibracja;
AUTOTUNE tylko w AUTO_PID i przy STOP.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI VER 1.3.13

CONTROL SETĂRI WI-FI / CLOUD SERVICE / TESTE SISTEM / VERSIUNE

SETĂRI

Parametri Calibrare

Mod WSP

AUTO 12.0

Putere minimă [%] Kp/ Ki/ Kd

0% 30.0 / 0.02 / 5.0

Putere maximă [%] Reglare automată PI/PID

100 % AUTO PID / STOP

PAMEL | PRD2WIFI | Wi-Fi / WWW

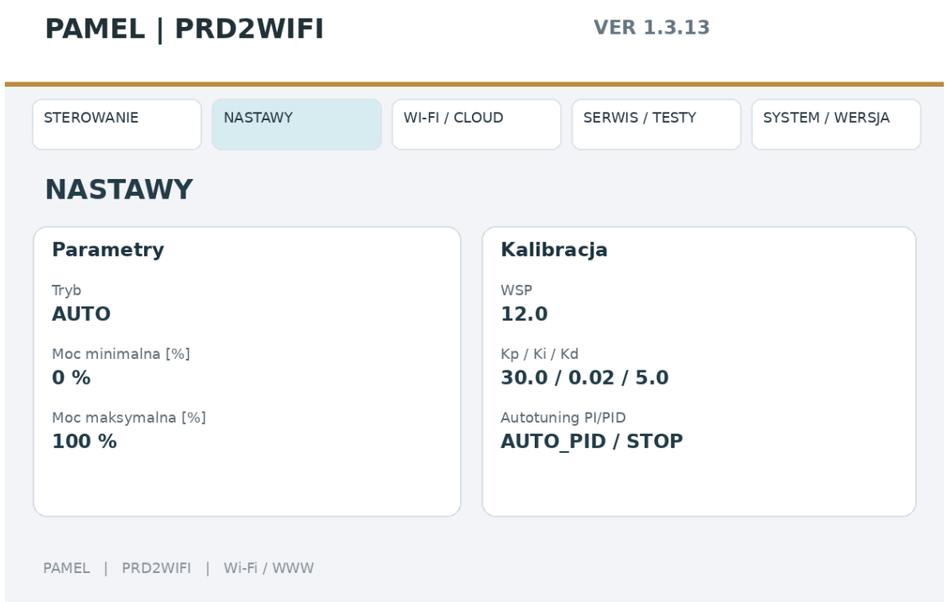
PRD2WIFI | SETĂRI

3. WI-FI / CLOUD

Căutarea rețelelor Wi-Fi, nume/parolă, IP curent, resetare Wi-Fi i

acces la PAMEL Cloud.

PAMEL | PZW2WIFI | PL 9



PRD2WIFI | NASTAWY

3. WI-FI / CLOUD

Wyszukiwanie sieci Wi-Fi, nazwa/hasło, bieżące IP, reset Wi-Fi i wejście do PAMEL Cloud.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI VER 1.3.13

CONTROL SETĂRI WI-FI / CLOUD SERVICE / TESTE SISTEM / VERSIUNE

WI-FI / CLOUD

Wi-Fi PAMEL CLOUD

Rețeaua curentă Numele rețelei

HOME_2G HOME_2G

adresă SALVEAZĂ WIFI | REPORNEȘTE

192.168.1.45 Wi-Fi

SCANEAZĂ REȚELELE DISPONIBILE DESCHIDE PAMEL CLOUD

2.4 GHz serwer.pamel.pl

PAMEL | PRD2WIFI | Wi-Fi / WWW

PRD2WIFI | WI-FI / CLOUD

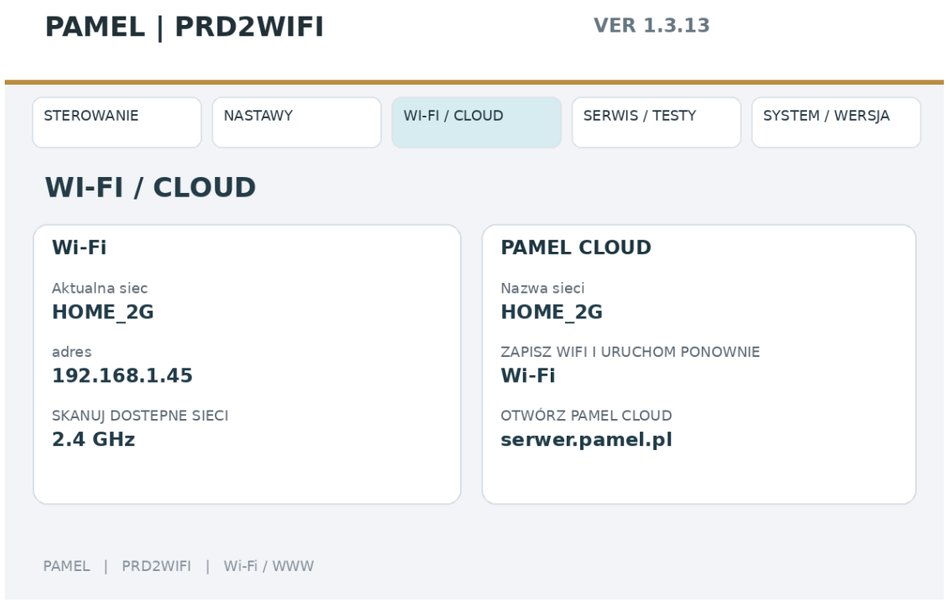
4. SERVICE / TESTE

Statistici, test încălzitor 0 / 25 / 50 / 75 / 100%, buzzer, jurnal de evenimente i

raport JSON. Testele sunt disponibile numai la STOP.

PAMEL | PZW2WIFI | PL 10

Pagina originală · 11



PRD2WIFI | WI-FI / CLOUD

4. SERWIS / TESTY

Statystyki, test grzałki 0/25/50/75/100%, buzzer, dziennik zdarzeń i raport JSON. Testy tylko przy STOP.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PRD2WIFI VER 1.3.13

CONTROL SETĂRI WI-FI / CLOUD SERVICE / TESTE SISTEM / VERSIUNE

SERVICE / TESTE

Contoare Teste

Procese pornite Triac

/ încălzitor

36 0/25/50/75/100%

Timp total de funcționare al controlerului Jurnal de evenimente

182h 14m 100

Timp total de încălzire al încălzitorului DESCARCĂ RAPORTUL

156h 03m JSON

PAMEL | PRD2WIFI | Wi-Fi

/ WWW

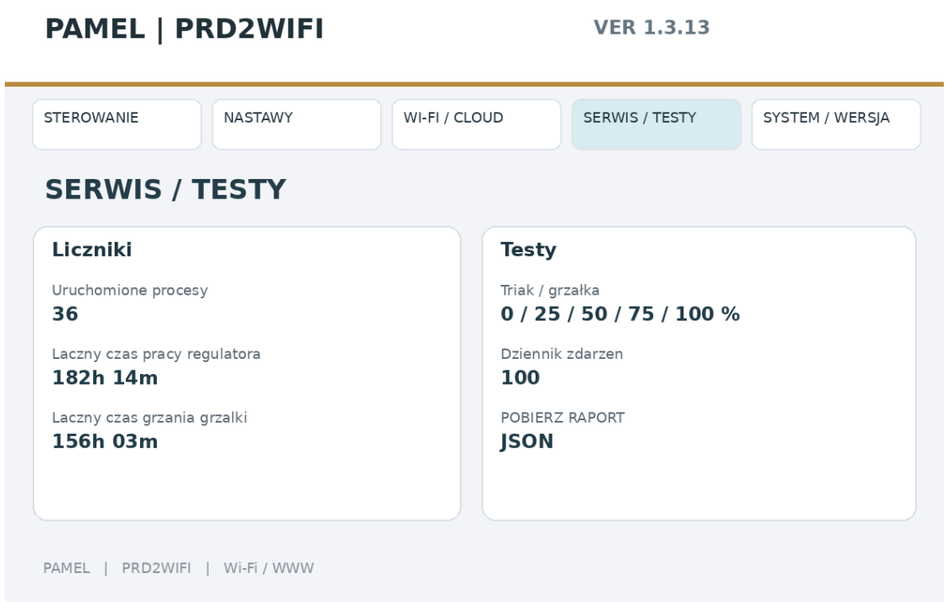
PRD2WIFI | SERVICE / TESTE

5. SISTEM / VERSIUNE

Versiunea programului, verificarea și instalarea actualizărilor OTA.

Încălzirea trebuie să fie oprită.

PAMEL | PZW2WIFI | PL 11



PRD2WIFI | SERWIS / TESTY

5. SYSTEM / WERSJA

Wersja programu, sprawdzanie i instalowanie aktualizacji OTA.
Grzanie musi być zatrzymane.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | PZW2WIFI | PL 12

PRD2WIFI | SISTEM / VERSIUNE

PAMEL Cloud și funcționarea locală

Afumarea — funcționarea practică

1. Pregătește camera, curăță tava și așază sonda T la distanță de încălzitor și de pereți.

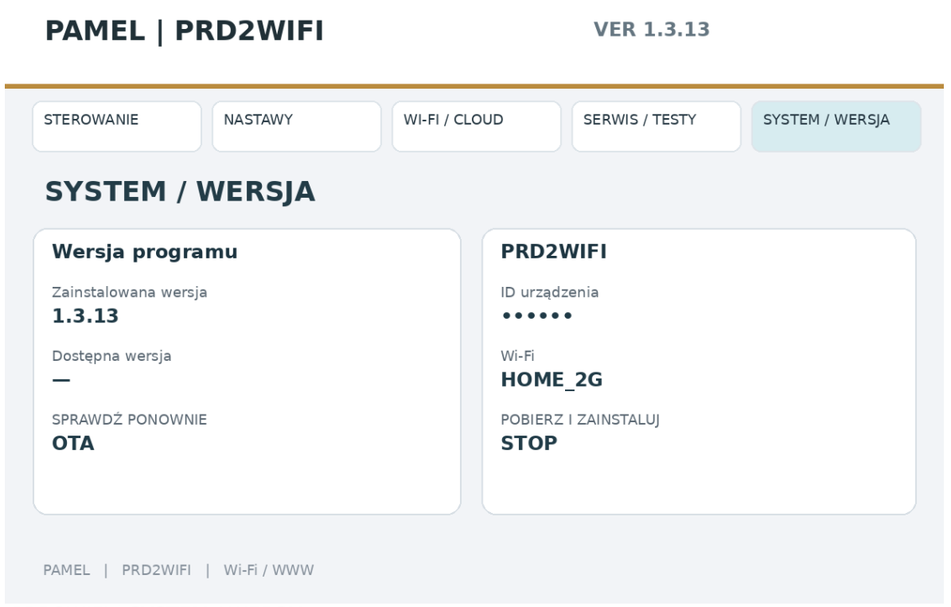
2. Așază sonda Ta în centrul celei mai groase bucăți de carne, fără contact cu osul.

3. Selectează AUTO și setează temperatura camerei T conform rețetei, nu conform valorii din fabrică.

4. Dacă vrei să închei încălzirea după atingerea temperaturii produsului, activează OPRIRE DUPĂ Ta și setează pragul Ta.

CLOUD este inclus în prețul setului, fără abonament. Asistența cloud: minimum 24 luni de la livrare, fără taxe automate după această perioadă. Funcțiile depind de posibilitățile PRD2WIFI. Operarea locală și WWW funcționează fără Internet; lipsa cloud-ului nu oprește controlerul.

Pagina originală · 13



PRD2WIFI | SYSTEM / WERSJA

PAMEL Cloud a praca lokalna

CLOUD jest w cenie zestawu, bez abonamentu. Wsparcie chmury: minimum 24 miesiące od dostawy, bez automatycznych opłat po tym okresie. Funkcje zależą od możliwości PRD2WIFI. Lokalna obsługa i WWW działają bez Internetu; brak chmury nie zatrzymuje regulatora.

Wędzenie — praca w praktyce

1. Przygotuj komorę, oczyść tackę i ustaw sondę T z dala od grzałki i ścian.

2. Umieść sondę Ta w środku najgrubszego kawałka mięsa, bez kontaktu z kością.

3. Wybierz AUTO i ustaw temperaturę komory T zgodnie z recepturą, nie według wartości fabrycznej.

4. Jeżeli chcesz zakończyć grzanie po uzyskaniu temperatury produktu, włącz STOP PO Ta i ustaw próg Ta.

Instrucțiuni în limba română

5. Pornește procesul. Monitorizează ambele măsurători, puterea și mesajele. După atingerea valorii Ta, încălzirea se va încheia.

PZW2WIFI reglează încălzirea, însă nu programează automat etapele succesive de uscare și afumare, nu controlează generatorul de fum și nici ventilatorul. Temperaturile de procesare a alimentelor se aleg în funcție de produs și tehnologie.

Parametrii tehnici ai ansamblului

Element	Funcție / interval
Tensiunea rețelei	230 V c.a. / 50 Hz
Element de încălzire PGW1	2000 W / 2700 W
Intensitatea curentului	≈ 8.7 A / 11.7 A @ 230 V
Controler	PAMEL PRD2WIFI
Afișaj	LCD 2 × 16
Moduri de funcționare	MANUAL / AUTO / AUTO_PID
Conectivitate	Wi-Fi 2.4 GHz (AP / LAN / Cloud opțional)
Distanța admisă față de elementul de încălzire	≥ 50 mm
Setpoint T / Ta	0–150 °C
Limită de siguranță LCD	50–124 °C
DS18B20	2 sonde / 1 fire
Pmin / Pmax	0–100 %

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

ÎNAINTE DE CURĂȚARE Deconectează ansamblul de la 230 V și așteaptă până când elementul de încălzire și componentele metalice s-au răcit complet.

După fiecare ciclu:

Pagina originală · 14

5. Uruchom proces. Obserwuj oba pomiary, moc oraz komunikaty. Po osiągnięciu Ta grzanie zostanie zakończone.

PZW2WIFI reguluje grzanie, lecz nie programuje automatycznie kolejnych etapów osuszania i wędzenia, nie steruje dymogeneratorem ani wentylatorem. Temperatury obróbki żywności dobiera się do produktu i technologii.

Parametry techniczne zestawu

Element	Funkcja / zakres
Napięcie sieci	230 V AC / 50 Hz
Grzałka PGW1	2000 W / 2700 W
Natężenie	≈ 8.7 A / 11.7 A @ 230 V
Sterownik	PAMEL PRD2WIFI
Wyświetlacz	LCD 2 × 16
Tryby pracy	MANUAL / AUTO / AUTO_PID
Łączność	2.4 GHz Wi-Fi (AP / LAN / optional Cloud)
Dopuszczalny dystans grzałki	≥ 50 mm
T / Ta setpoint	0–150 °C
LCD safety limit	50–124 °C
DS18B20	2 probes / 1-Wire
Pmin / Pmax	0–100 %

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

PRZED CZYSZCZENIEM Odłącz zestaw od 230 V i poczekaj, aż grzałka oraz metalowe elementy całkowicie ostygną.

Po każdym cyklu:

• îndepărtează grăsimea și depunerile din tava de scurgere,

• îndepărtează murdăria persistentă de pe deflector,

• verifică să nu atingă nimic elementul de încălzire,

• șterge sondele cu o lavetă moale și umedă; nu trage de cablu,

• verifică dacă firele nu sunt topite sau strivite. La câteva utilizări:

• verifică starea cablurilor, inclusiv a conductorului PE,

• verifică dacă elementul de încălzire nu prezintă fisuri, umflături punctiforme sau

urme de scurtcircuit,

• îndepărtează depunerile de carbon din locurile în care s-ar putea aprinde.

NU SPĂLA SUB PRESIUNE Nu uda elementul de încălzire, controlerul sau cablurile. Dacă elementul de încălzire s-a umezit, nu îl porni până când nu s-a uscat și nu a fost verificată starea izolației.

Înainte să suni la service

Înainte de a începe lucrul, citește secțiunea despre siguranță. Nu efectua modificări electrice sub tensiune.

Înainte să suni la service	Stare / acțiune
Nu există încălzire	Verifică START, Pmax, limita T, alarma

activă și starea sondelor. În MANUAL verifică

puterea setată.

START nu funcționează	În AUTO sunt necesare valori corecte

pentru T, iar când Ta este NECESARĂ, și

pentru Ta. Elimină alarma.

SFÂRȘIT / Ta atinsă	STOP LA Ta activ a încheiat

încălzirea după atingerea valorii setate pentru a doua

sondă.

Lipsă Wi-Fi	Verifică SSID-ul, parola, raza de acoperire și banda de 2,4

GHz. Dacă este necesar, folosește RESET WIFI.

• usuń tłuszcz i osad z tacki ociekowej,

• usuń grube zabrudzenia z deflektora,

• sprawdź, czy nic nie dotyka elementu grzejnego,

• wytrzyj sondy miękką wilgotną ściereczką; nie ciągnij za przewód,

• sprawdź, czy przewody nie są nadtopione lub przygniecione. Co kilka użyć:

• skontroluj stan przewodów, w tym przewodu PE,

• sprawdź, czy element grzejny nie ma pęknięć, punktowych wybrzuszeń ani

śladów zwarcia,

• usuń nagar z miejsc, w których mógłby się zapalić.

NIE MYJ CIŚNIENIOWO Nie zalewaj elementu grzejnego, sterownika ani przewodów. Jeżeli grzałka została zawilgocona, nie uruchamiaj jej do czasu wysuszenia i sprawdzenia stanu izolacji.

Zanim zadzwonisz do serwisu

Przed rozpoczęciem pracy przeczytaj część o bezpieczeństwie. Nie wykonuj zmian elektrycznych pod napięciem.

Zanim zadzwonisz do serwisu	Stan / czynność
Brak grzania	Sprawdź START, Pmax, limit T, aktywny alarm i stan sond. W MANUAL sprawdź ustawioną moc.
Nie działa START	W AUTO wymagane są prawidłowe odczyty T, a przy Ta WYMAGANA także Ta. Usuń alarm.
KONIEC / Osiągnięto Ta	Aktywne STOP PO Ta zakończyło grzanie po osiągnięciu nastawy drugiej sondy.
Brak Wi-Fi	Sprawdź SSID, hasło, zasięg i pasmo 2,4 GHz. W razie potrzeby użyj RESET WIFI.

Instrucțiuni în limba română

Înainte să suni la service	Stare / acțiune
WWW nu se deschide	Telefonul și controlerul trebuie să fie în aceeași

rețea; verifică IP-ul în meniul dispozitivului.

Sonda indică o eroare	Verifică mufa, cablul și atribuirea

T/Ta după deconectarea alimentării.

Camera se supraîncălzește	Verifică poziția T, setările WSP /

Pmin și LIMITĂ T.

Siguranța sau RCD-ul se declanșează	Deconectează ansamblul; verificarea instalației și a

elementului de încălzire trebuie efectuată de o persoană autorizată.

Documentație, statistici și ajutor

MENU → STATISTICI afișează timpul de funcționare al regulatorului și al încălzirii. Fila SERVICE a interfeței web locale oferă, de asemenea, numărul de procese, jurnalul de evenimente și raportul. Dispozitivul poate transmite date tehnice și de exploatare generale către serverul PAMEL. Adresa principală a documentației este https://serwer.pamel.pl/. Contact: pamel@pamel.pl, +48 453 343 360.

STATISTICI ȘI DATE TEHNICE. Controlerul păstrează statistici interne de exploatare, inclusiv timpul total de funcționare al dispozitivului și timpul total de funcționare al elementului de încălzire în timpul încălzirii active. Dispozitivul cu conectivitate la rețea poate transmite serverului PAMEL date tehnice generale, de exemplu identificatorul tehnic, modelul, versiunea programului, temperaturile, puterea, alarmele, starea de funcționare și contoarele. Domeniul datelor depinde de model.

Pagina originală · 16

Zanim zadzwonisz do serwisu	Stan / czynność
Nie otwiera się WWW	Telefon i sterownik muszą być w jednej sieci; sprawdź IP w menu urządzenia.
Sonda pokazuje błąd	Sprawdź wtyk, przewód i przypisanie T/Ta po odłączeniu zasilania.
Komora przegrzewa się	Sprawdź położenie T, nastawy WSP / Pmin oraz LIMIT T.
Bezpiecznik lub RCD wyłącza	Odłącz zestaw; sprawdzenie instalacji i grzałki zleć osobie uprawnionej.

Dokumentacja, statystyki i pomoc

MENU → STATYSTYKI pokazuje czas pracy regulatora i grzania. Zakładka SERWIS lokalnego WWW udostępnia także liczbę procesów, dziennik zdarzeń i raport. Urządzenie może przesyłać ogólne dane techniczne i eksploatacyjne do serwera PAMEL. Głównym adresem dokumentacji jest https://serwer.pamel.pl/. Kontakt: pamel@pamel.pl, +48 453 343 360.

STATYSTYKI I DANE TECHNICZNE. Sterownik prowadzi wewnętrzne statystyki eksploatacyjne, w tym łączny czas pracy urządzenia oraz łączny czas pracy grzałki podczas aktywnego grzania. Urządzenie z łącznością sieciową może przesyłać na serwer PAMEL ogólne dane techniczne, na przykład identyfikator techniczny, model, wersję programu, temperatury, moc, alarmy, stan pracy i liczniki. Zakres danych zależy od modelu.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL | serwer.pamel.pl | PZW2WIFI_MAN_RO

https://serwer.pamel.pl/ | pamel@pamel.pl | +48 453 343 360 | BDO 000073814

PAMEL, str. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków, Polonia. Wi-Fi: https://serwer.pamel.pl/legal/PAMEL_CLOUD_REGULAMIN.pdf | https:// serwer.pamel.pl/legal/PAMEL_CLOUD_POLITYKA_PRYWATNOSCI.pdf

PZW2WIFI_MAN_RO | 1.1 | 20261027

PZW2WIFI_MAN_RO | 20261027 | PRD2WIFI 1.3.13 | 1.1

Datele tehnice nu conțin numele de familie, adresa, adresa de e-mail sau numărul comenzii. Totuși, contul poate fi asociat cu identificatorul dispozitivului. Prin urmare, datele contului și datele tehnice pot constitui date cu caracter personal. Datele utilizate pentru statistici sunt prezentate în formă agregată.

Pagina originală · 17

https://serwer.pamel.pl/

PZW2WIFI_MAN_PL | 1.1 | 2026-10-27

PAMEL | serwer.pamel.pl | PZW2WIFI_MAN_PL

https://serwer.pamel.pl/ | pamel@pamel.pl | +48 453 343 360 | BDO 000073814

PAMEL, ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków, Polska. Wi-Fi: https://serwer.pamel.pl/legal/PAMEL_CLOUD_REGULAMIN.pdf | https://serwer.pamel.pl/legal/PAMEL_CLOUD_POLITYKA_PRYWATNOSCI.pdf

PZW2WIFI_MAN_PL | 2026-10-27 | PRD2WIFI 1.3.13 | 1.1

Dane techniczne nie zawierają nazwiska, adresu, e-maila ani numeru zamówienia. Konto może być jednak powiązane z identyfikatorem urządzenia. Dane konta i dane techniczne mogą więc stanowić dane osobowe. Dane wykorzystywane do statystyk prezentowane są zbiorczo.

Instrucțiuni în limba română

PZW2WIFI	PL	NOTE

Pagina originală · 18

PZW2WIFI | PL | NOTATKI

Instrucțiuni în limba română

CONDIȚII DE GARANȚIE

Stimate utilizator,

Mai întâi dorim să îți mulțumim pentru alegerea produsului firmei PAMEL. Suntem siguri că vei fi mulțumit de această alegere. Proiectăm produsele noastre dispozitivele astfel încât să îndeplinească cerințele tale și să garanteze o utilizare viitoare fără probleme.

1. Firma PAMEL oferă garanție pentru controler (fără echipamente suplimentare) pe teritoriul Republicii Polone pentru o perioadă de maximum 60 LUNI i , * 24 luni de garanție de bază, * 6 luni de garanție extinsă producătorului, RE "EE * este posibilă și achiziționarea prelungirii garanției până la 40 sau 50 luni. = . Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricării dispozitivului.

6. La cererea producătorului, Cumpărătorul este obligat să completeze formularul de reclamație.

7. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze inerente dispozitivului.

8. Garanția nu acoperă deteriorările apărute ca urmare a:

* montarea, utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare,

* utilizarea unor materiale necorespunzătoare

necorespunzătoare,

» reparațiilor sau modificărilor efectuate independent,

* deteriorări mecanice, inundare,

condensarea vaporilor de apă,

contaminare, fenomene atmosferice și evenimentelor fortuite,

* depășirea parametrilor nominali.

9. Garanția nu acoperă revendicările

WARUNKI GWARANCJI

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

1. Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:
- 24 miesiące gwarancji podstawowej,
- 6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,
- dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.

Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.

Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).

3. W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.

4. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.

5. Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.

6. Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.

7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.

8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:
- niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,
- przechowywania w nieodpowiednich warunkach,
- używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
- samodzielnych napraw lub modyfikacji,
- uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,
- przekroczenia parametrów znamionowych.

9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

Instrucțiuni în limba română

Echipamentele suplimentare (de exemplu, sondele, referitoare la parametrii tehnici ai elementele de încălzire) beneficiază de garanția dispozitivului, dacă aceștia sunt conformi cu datele standard care rezultă din Codul producătorului. civil.

Prelungirea garanției achiziționată este confirmată de autocolantul holografic de pe cardul de garanție.

2. Garanția nu acoperă elementele consumabile și accesoriile destinate montării individuale (de exemplu, antene, senzori, suporturi, elemente de încălzire, cabluri, baterii).

3. În perioada garanției, producătorul se obligă să elimine gratuit defectele fizice. Dacă în cadrul garanției de bază au fost efectuate cel puțin patru reparații, iar dispozitivul este în continuare defect, Cumpărătorul are dreptul la înlocuirea cu un exemplar nou, cu parametri echivalenți, sau la rambursarea sumei achitate. 4. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației.

5. Reclamațiile trebuie transmise prin e-mail (pamel@pamel.pl) sau telefonic. Producătorul va încerca mai întâi să rezolve problema de la distanță și va indica pașii următori pentru reclamație.

Pagina originală · 19

WARUNKI GWARANCJI

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

1. Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:
- 24 miesiące gwarancji podstawowej,
- 6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,
- dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.

Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.

Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).

3. W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.

4. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.

5. Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.

6. Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.

7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.

8. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:
- niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,
- przechowywania w nieodpowiednich warunkach,
- używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
- samodzielnych napraw lub modyfikacji,
- uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,
- przekroczenia parametrów znamionowych.

9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

Instrucțiuni în limba română

CONDIȚIILE GARANȚIEI - continuare * versiunea din 16.05.2026

10. Condiția pentru păstrarea drepturilor de garanție, este necesară livrarea dispozitivului: de acestea + în stare completă, * în ambalaj care protejează împotriva deteriorării, împreună cu documentația, cablurile elementele suplimentare, * fără sigilii îndepărtate sau deteriorate, * cu cardul de garanție original semnat de ambele părți data fabricării.

11. Garanția nu acoperă serviciile materialelor asociate utilizării normale și exploatării (de exemplu, montarea, programarea, curățarea, întreținerea, înlocuirea siguranțelor și a becurilor). Aceste servicii sunt contra cost.

12. Service-ul poate refuza efectuarea reparației în garanție în cazul:

* neconcordanței datelor din documentație cu starea reală a dispozitivului,

* modificări neautorizate în documente,

* îndepărtării marcajelor de identificare ale dispozitivului (de exemplu, a autocolantului). 13. Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la data livrării dispozitivului la service. În cazul în care este necesară aducerea pieselor din străinătate, acest termen poate fi prelungit - Cumpărătorul va fi informat prin e-mail.

14. Montarea dispozitivului trebuie să fie efectuată în conformitate cu standardele și instrucțiunile de utilizare. În cazul unei cerințe

19. Prin semnarea cardului de garanție, Cumpărătorul confirmă că a luat la cunoștință cu condițiile garanției și le acceptă. Cardul fără semnătură și fără autocolantul original cu data fabricării este invalid. Atenție: Nu se includ în numărul reparațiilor i operațiunile de întreținere, curățarea, înlocuirea becurilor, siguranțelor, elementelor consumabile sau reparațiile rezultate din uzura naturală (de exemplu, a potențiometrelor). și cu autocolantul cu DATA ÎNCEPERII PERIOADEI GARANȚIE:

i nh

ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI: _____

—— NN LLL

SEMNĂTURA CLIENTULUI: ____—_—_—__—_—_—_—_—_

i ee

Pagina originală · 20

WARUNKI GWARANCJI - ciąg dalszy • wersja z 16.05.2026

10. Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:
• w stanie kompletnym,
• w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
• wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
• bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
• z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.

11. Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.

12. Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:
• niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
• nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
• usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).

13. Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.

14. Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.

15. Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.

16. Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.

17. Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.

18. Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.

19. Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.
Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).

DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI:
_____
PIECZĄTKA SPRZEDAWCY: _____
_____
PODPIS KLIENTA: _____
_____

Instrucțiuni în limba română

Pagina originală · 20

legale, instalarea trebuie efectuată de o

persoană cu autorizațiile corespunzătoare.

15. Domeniul drepturilor și obligațiilor părților

este reglementat exclusiv de prezentul document.

16. Echipamentul neridicat de la service în

termen de 3 luni de la finalizarea

reparației trece în proprietatea

service.

17. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului. 18. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului stocate în dispozitiv. După reparație, dispozitivul este returnat în starea cu setările de fabrică restabilite.

WARUNKI GWARANCJI - ciąg dalszy • wersja z 16.05.2026

10. Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:

- w stanie kompletnym,
- w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
- wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
- bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
- z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.

11. Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.

12. Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:

- niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
- nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
- usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).

13. Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.

14. Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.

15. Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.

16. Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.

17. Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.

18. Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.

19. Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.

Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.

Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).

DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI:

_____

PIECZĄTKA SPRZEDAWCY: _____

_____

PODPIS KLIENTA: _____

_____